en

This instruction insert applies to the following Shiley™ product:

Tracheostomy Tube Holder REF TTH

INSTRUCTIONS FOR USE

Definitions of WARNINGS, CAUTIONS and NOTES

WARNINGS: Describe potential conditions that could affect the patient adversely.

CAUTIONS: Describe potential conditions that could damage the product, resulting in device failure.

NOTE: Specific point is made to aid the patient in understanding of the product.

WARNINGS:
- Carefully read these instructions prior to use.
- The TTH Tracheostomy Tube Holder is packed NON-STERILE.

CAUTIONS:

Precautions should be taken when discarding any of the tracheostomy tube devices and accessories. Disposal of medical devices should be made in accordance with applicable national regulations for biologically hazardous waste.

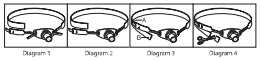
The Shiley TTH Tracheostomy Tube Holder is designed for single use and should not be cleaned or reused.

NOTE: The Shiley TTH Tracheostomy Tube Holder is composed of medical grade materials which do not contain latex.

The Shiley TTH Tracheostomy Tube Holder is made of soft breathable cotton lined foam laminated with Velcro® fasteners. It features a comfortable two piece design which fits all sizes of tracheostomized patients.

INDICATIONS FOR USE

This product is intended for use in securing and holding tracheostomy tubes.



1-2 Thread narrow Velcro® fasteners through slots in flange and adhere to foam laminate.

3-4 Adjust bands to proper length around patient's neck, adhere wide Velcro® fastener (A) to band (B). Cut off excess.

CAUTIONS:

Use the TTH Tracheostomy Tube Holder in supervised care settings only. Pediatrics, confused patients and other individuals who require special care should be monitored to prevent unintentional detachment.

fr

Cette notice d'instruction est applicable au produit Shiley™ suivant :

Attache pour sonde de trachéotomie REF TTH

MODE D'EMPLOI

Définitions des termes suivants : MISES EN GARDE, AVERTISSEMENTS et REMARQUES

MISES EN GARDE : Décrivent des conditions possibles qui pourraient affecter le patient négativement.

AVERTISSEMENTS : Décrivent des conditions possibles qui pourraient endommager le produit et provoquer la défaillance du dispositif.

REMARQUE : Un point spécifique qui a pour but d'aider le patient à comprendre le produit.

MISES EN GARDE :
- Lire attentivement ces instructions avant l'utilisation.
- L'attache pour canules de trachéotomie TTH a été emballée NON-STERILE.

AVERTISSEMENTS :

La prise de précautions s'impose lors de la mise au rebut de canules pour trachéotomie et d'accessoires. La mise au rebut de matériels à usage médical doit obligatoirement respecter les règlements nationaux applicables aux déchets biologiques dangereux.

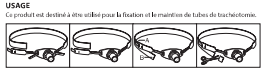
L'attache pour canules de trachéotomie Shiley TTH est destinée à un usage unique et ne doit pas être nettoyée ou réutilisée.

REMARQUE : L'attache pour canules de trachéotomie Shiley TTH est composée de matières à usage médical ne contenant pas de latex.

L'attache pour canules de trachéotomie Shiley TTH est fabriquée en coton extensible à deux doublé de laminé de mousse avec une fermeture en Velcro®. Elle est faite en deux pièces confortables, de taille universelle et utilisée pour la fixation de toutes les canules de trachéotomie.

USAGE

Ce produit est destiné à être utilisé pour la fixation et le maintien de tubes de trachéotomie.



1-2 Enfiler la fermeture étroite en Velcro® dans les fentes du rebord et faire adhérer au laminé de mousse.

3-4 Ajuster les bandes à la longueur appropriée autour du cou du patient, faire adhérer la large fermeture en Velcro® (A) à la bande (B). Couper le Velcro en excédent.

AVERTISSEMENTS :

Veuillez n'attacher pour canules de trachéotomie TTH que dans des cadres d'octroi de soins supervisés. Les patients pédiatriques, les sujets souffrant de confusion mentale et les individus ayant besoin de soins spéciaux devront être surveillés pour empêcher un détachement involontaire.

de

Die Anweisungen betreffen sich auf das folgende Shiley™ Produkt:

Tracheostomiekanülen-Halteband REF TTH

GEBRAUCHSANWEISUNG

Definition der Absätze mit den Überschriften ACHTUNG, VORSICHT und HINWEISE

ACHTUNG: Beschreibt mögliche Umstände, die sich für den Patienten ungünstig auswirken könnten.

VORSICHT: Beschreibt mögliche Umstände, die das Produkt beschädigen könnten und so zu einem Versagen des Produkts führen könnten.

HINWEIS: Hier werden einzelne Punkte angesprochen, die für das Verständnis des Patienten in Bezug auf das Produkt wichtig sind.

ACHTUNG:
- Vor Gebrauch dieses Produkts sind die nachstehenden Anweisungen sorgfältig durchzulesen.
- Das TTH Tracheostomiekanülen-Halteband ist UNSTERIL verpackt.

VORSICHT:

Die Entsorgung von Tracheostomiekanülen-Halteband und Zubehör darf nur entsprechend den geltenden Bestimmungen für biologisch gefährliche Abfallstoffe vorgenommen werden.

Das Shiley TTH Tracheostomiekanülen-Halteband ist nur für den einmaligen Gebrauch vorgesehen und darf nicht gereinigt oder wieder verwendet werden.

HINWEIS: Das Shiley TTH Tracheostomiekanülen-Halteband besteht aus latexfreien Materialien für die medizinische Anwendung.

Das Tracheostomiekanülen-Halteband wird aus weicher, atmungsaktiver Baumwolle, die mit Schaumstoff beschichtet ist, hergestellt und ist mit Klettbändern (Velcro®) versehen. Es ist bequem, zweiteilig, passt eine Größe allen Tracheostomie-Patienten paßt.

INDIKATIONEN ZUR ANWENDUNG

Dieses Produkt ist zum Halten und Sichern von Tracheostomiekanülen gedacht.

1-2 Führen Sie die schmalen Velcro®-Klettverschlüsse durch den Schlitz in der Halsplatte, und drücken Sie sie auf der Schaumstoffschicht an.

3-4 Passen Sie die Länge der Ränder entsprechend der Halsweite des Patienten an. Befestigen Sie das breite Velcro -Klettband (A) am Band (B). Schneiden Sie Überstände ab.

VORSICHT:

Verwenden Sie das TTH Tracheostomiekanülen-Halteband nur in überwachten Pflegesituationen. Pädiatrische Patienten, verwirrte Patienten und andere Personen, die besonderer Pflege bedürfen, sollten regelmäßig überwacht werden, um unbeabsichtigtes Lösen zu verhindern.

it

Il presente foglio di istruzioni si riferisce al seguente prodotto Shiley™:

Sostegno per tubo tracheostomico TTH

ISTRUZIONI PER L'USO

Definizioni di AVVERTENZE, PRECAUZIONI e NOTE

AVVERTENZE: Descrivere le condizioni potenziali che potrebbero influire negativamente sul paziente.

PRECAUZIONI: Descrivere le condizioni potenziali che potrebbero danneggiare il prodotto, causando un guasto del dispositivo.

NOTA: Indicazione specifica mirata ad aiutare il paziente a comprendere il prodotto.

AVVERTENZE:
- Leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso.
- La fascia di fissaggio per cannula tracheostomica TTH è in confezione NON STERILE.

PRECAUZIONI:

Per lo smaltimento delle cannule tracheostomiche e degli accessori è necessario adottare adeguate precauzioni. L'eliminazione dei dispositivi medicali deve avvenire in conformità delle norme nazionali previste per rifiuti biologicamente pericolosi.

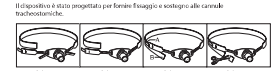
La fascia di fissaggio per cannula tracheostomica Shiley TTH è stata creata per essere usata una sola volta, di conseguenza non deve essere pulita o riutilizzata.

NOTA: La fascia di fissaggio per cannula tracheostomica Shiley TTH è realizzata con materiali di grado medico che non contengono lattice.

La fascia di fissaggio per cannula tracheostomica Shiley TTH è realizzata in laminato di plastica espansa rivestito in cotone soffice traspirante con inserti di bloccaggio in Velcro®. La fascia, composta da due elementi, si adatta a tutte le misure richieste dai pazienti tracheostomizzati.

INDICAZIONI PER L'USO

Il dispositivo è stato progettato per fornire fissaggio e sostegno alle cannule tracheostomiche.



1-2 Inserire le porzioni strette delle fascette di bloccaggio in Velcro® nelle fessure della flangia e fare aderire al laminato di plastica espansa.

3-4 Regolare la lunghezza delle fascette attorno al collo del paziente e fare aderire la porzione grande delle fascette di bloccaggio in Velcro® (A) alla cinghietta (B). Tagliare la parte in eccesso.

PRECAUZIONI:

Utilizzare la fascia di fissaggio per cannula tracheostomica TTH solo in strutture sanitarie sorvegliate. Per impedire il distacco accidentale, è necessario monitorare pazienti pediatrici, in stato confusionale ed altri soggetti che richiedono un'assistenza particolare.

es

Estas instrucciones se refieren al siguiente producto Shiley™:

Fijador de tubo de traqueostomía TTH

INSTRUCCIONES DE USO

Definiciones de ADVERTENCIAS, PRECAUCIONES y NOTAS

ADVERTENCIAS: Describen las posibles situaciones que podrían afectar negativamente al paciente.

PRECAUCIONES: Describen las posibles situaciones que podrían dañar al producto y provocar un fallo del dispositivo.

NOTA: Puntos específicos que se añaden para ayudar al paciente a entender el producto.

ADVERTENCIAS:
- Lea estas instrucciones cuidadosamente antes usar el dispositivo.
- La Cinta de fijación para cánula de traqueostomía TTH se envasa NO ESTERIL.

PRECAUCIÓN:

Hay que tomar precauciones al desechar cualquiera de los dispositivos de traqueostomía y sus accesorios. La eliminación de material sanitario debe hacerse de acuerdo con las normas nacionales aplicables para los residuos biológicos peligrosos.

La Cinta de fijación para cánula de traqueostomía TTH está diseñada para utilizarse una sola vez y no debe limpiarse ni reutilizarse.

NOTA: La Cinta de fijación para cánula de traqueostomía TTH está fabricada con plástico de grado médico que no contiene látex.

La Cinta de fijación para cánula de traqueostomía TTH Shiley está elaborada de espuma laminada blanda transpirable revestida de algodón con sujeciones Velcro®. Se presenta con un cómodo diseño en dos piezas que se ajusta a todos los tamaños de los pacientes traqueostomizados.

INDICACIONES DE USO

Este producto está diseñado para asegurar y sujetar los tubos de traqueostomía.

1-2 Pase las sujeciones estrechas de Velcro® a través de las ranuras en la pestaña y adhiéralas a la espuma laminada.

3-4 Ajuste las tiras con o tamaño adecuado en torno al cuello del paciente y adhiera las sujeciones anchas de Velcro® (A) con la banda (B). Corte el exceso.

PRECAUCIÓN:

Use la cinta de fijación para cánula de traqueostomía TTH solo en entornos supervisados. Para prevenir su desprendimiento imprevisto, se vigilarán los pacientes pediátricos, los pacientes confusos y otros que requieran cuidados especiales.

pt

Este folheto de instruções diz respeito ao seguinte produto Shiley™:

Suporte de Tubo de Traqueostomia TTH

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Definições de ADVERTÊNCIAS, PRECAUÇÕES E NOTAS

ADVERTÊNCIAS: Descrevem as potenciais condições que podem afectar adversamente o doente.

PRECAUÇÕES: Descrevem as condições potenciais que podem danificar o produto, causando a sua falha.

NOTA: É dado um ponto específico para auxiliar o doente a compreender o produto.

ADVERTÊNCIAS:
- Leia atentamente estas instruções antes de utilizar.
- O Fixador de Cânula de Traqueostomia TTH é acondicionado NÃO ESTERIL.

PRECAUÇÕES:

Devem tomar-se precauções ao eliminarem-se os dispositivos e acessórios da cânula de traqueostomia. A eliminação de dispositivos médicos deve ser feita de acordo com as normas nacionais aplicáveis para lixo perigoso biológicos perigosos.

O Fixador da Cânula de Traqueostomia Shiley TTH foi concebido para utilização única e não deve ser limpo nem reutilizado.

NOTA: O Fixador de Cânula de Traqueostomia Shiley TTH é composto por materiais de grau médico que não contêm látex.

O Fixador de Cânula de Traqueostomia Shiley TTH é feito de uma espuma revestida por algodão macio respirável com fechos de Velcro®. Caracteriza-se pelo seu desenho confortável em duas peças, que se ajusta a todos os tamanhos de doentes traqueostomizados.

INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Este produto está indicado para prender e fixar cânulas de traqueostomia.

1-2 Fechos Velcro® estreitos para introduzir através das fendas em flange e aderirem à lamina de espuma.

3-4 Ajuste as tiras com o tamanho correcto à volta do pescoço do doente, faça aderir o fecho Velcro® mais large (A) à tira (B). Corte o excesso.

PRECAUÇÕES:

Utilize o Fixador de Cânula de Traqueostomia TTH apenas em meios de cuidados sob vigilância. Crianças, doentes confusos e outros indivíduos que exigem cuidados especiais devem ser monitorizados para impedir uma separação acidental.

nl

Deze instructies gelden voor het volgende Shiley™-product:

TTH Fixatieband voor tracheacanule REF TTH

GEBRUIKSINSTRUCTIES

Definities van WAARSCHUWINGEN, LET OP en OPMERKINGEN

WAARSCHUWINGEN: Beschrijven mogelijke omstandigheden die de patiënt nadelig kunnen beïnvloeden.

LET OP: Wijst op mogelijke omstandigheden die het product kunnen beschadigen, waardoor het apparaat defect raakt.

OPMERKING: De aandacht wordt gevestigd op bepaalde zaken, om de patiënt een beter inzicht in het product te geven.

WAARSCHUWINGEN:
- Neem deze gebruiksinstructies voor gebruik zorgvuldig door.
- De TTH fixatieband voor tracheacanule is NIET-STERIEL verpakt.

LET OP:

Neem de nodige voorzorgsmaatregelen in acht wanneer u tracheacanules en toebehoren weggooit. Medische producten dienen verwijderd te worden volgens de geldende nationale voorschriften voor het verwijderen van biologisch besmettelijk afval.

De Shiley TTH fixatieband voor tracheacanule is bestemd voor eenmalig gebruik en mag niet schoongemaakt of hergebruikt worden.

OPMERKING: De Shiley TTH fixatieband voor tracheacanule is vervaardigd uit materialen van medische kwaliteit en bevat geen latex.

De Shiley™ TH fixatieband voor tracheacanule bestaat uit schuimstof, bekleed met zacht, ademend katoen en is voorzien van Velcro®-sluitingen. Dankzij zijn tweedelige ontwerp past hij perfect voor alle patiënten met een tracheacanule.

INDICATIES

Dit product dient om tracheacanules te fixeren en op hun plaats te houden.

1-2 Steek de smalle Velcro®-fixatiebanden door de gleuven in de flange en bevestig ze aan de houder.

3-4 Pas de banden aan de halsomtrek van de patiënt aan, maak de brede Velcro®-fixatieband (A) vast aan band (B). Knip overtollige lengte af.

LET OP:

Gebruik de TTH fixatieband voor tracheacanule alleen bij patiënten onder medisch toezicht. Kinderen, verwarde patiënten en andere personen die bijzondere zorg behoeven, moeten goed bewaakt worden om te voorkomen dat de canule ongewild losgemaakt wordt.

sv

Detta tillägg till bruksanvisningen gäller följande Shiley™ produkt:

Trakeostomirörhållare REF TTH

BRUKSANVISNING

Definitioner för VARNINGAR, FÖRSIKTIGHET och ANMÄRKNINGAR

VARNINGAR: Beskriver möjliga tillstånd som kan påverka patienten negativt.

FÖRSIKTIGHET: Beskriver möjliga tillstånd som kan skada produkten och medföra att den upphör att fungera.

ANM.: Ett specifikt påpekande som hjälper patienten att förstå produkten.

VARNINGAR:
- Läs dessa anvisningar noga före användning.
- TTH-fixationsband för trakeostomirör är förpackat ICKE-STERILT.

FÖRSIKTIGHET:

Försiktighet bör iakttas vid kassering av alla trakeostomirör och tillbehör. Avfall med medicinska produkter måste hanteras i enlighet med tillämpliga föreskrifter för biologiskt riskavfall.

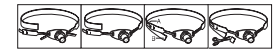
Shiley TTH fixationsband för trakeostomirör är avsett för engångsbruk och får inte rengöras eller återanvändas.

ANM.: Shiley TTH fixationsband för trakeostomirör är tillverkat av material för medicinskt bruk som inte innehåller latex.

Shiley TTH fixationsband för trakeostomirör är tillverkat av mjuk, genomandningsbar bomullstrådad skumplast som laminerats med kardborrebanden Velcro®. Fixationsbandet är utformat i två komfortabla delar som passar alla storlekar på trakeostomipatienter.

ANVÄNDNING

Denna produkt är avsedd att fästa och hålla trakeostomirör på plats.



1-2 Dra de smala kardborrebanden genom öppningarna i kanten och fäst vid skumplastlaminatet.

3-4 Justera banden till lämplig längd runt patientens hals och fäst det bredakardborrebandet (A) vid bandet (B). Klipp av resten.

FÖRSIKTIGHET:

Använd endast TTH fixationsband för trakeostomirör i vårdsituationer under tillsyn. Barn, förvirrade patienter och andra personer som kräver särskild vård måste bevakas för att undvika att anslutningen lossas oavsiktligen.

da

Vedlagte brugsanvisning gælder for følgende Shiley™-produkt:

Tracheostomitubeholder REF TTH

Identifikation af et stof, der ikke er inkorporeret i eller tilknyttet i produktet eller emballagen.

Må ikke anvendes, hvis emballagen har været åbnet eller er beskadiget.

BRUGSANVISNING

Definitioner på ADVARSLER, FORHOLDSREGLER og BEMÆRKNINGER

ADVARSLER: Beskriv potentielle forhold der kunne resultere i uønskede bivirkninger for patienten.

FORHOLDSREGLER : Beskriv potentielle forhold der kunne beskadige produktet og medføre tab i udstyret.

BEMÆRK: Relevante punkter nævnes for at hjælpe patienten til at forstå produktet.

ADVARSLER:

- Læs denne brugsanvisning nøje inden brug.
- TTH fikseringsbånd til tracheostomitube er IKKE STERILT.

FORHOLDSREGLER :

Bortskaffelse af tracheostomitube og tilbehør forstages i overensstemmelse med gældende nationale bestemmelser for biologisk farligt affald.

Shiley TTH fikseringsbånd til tracheostomitube er til engangsbrug og må ikke rengøres eller genanvendes.

BEMÆRK: Shiley TTH fikseringsbånd til tracheostomitube er laget av materiale beregnet på medisinsk bruk som ikke irriterer lymfesystemet.

Shiley TTH fikseringsbånd til tracheostomitube er fremstillet af blødt fuldgennemtrængeligt, bomuldsfornet skumgummi lamineret med Velcro®-bukninger. Båndet består af et komfortabelt todelt design, som passer til alle størrelser af patienter med tracheostomi.

BRUGSANVISNING

Dette produkt er beregnet til at fastgøre og holde tracheostomitubber.

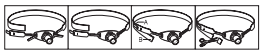


Diagram 1 Diagram 2 Diagram 3 Diagram 4

1–2 Træk de små Velcro® festebåndene gennem ringene i åben og fest til skumlaminatet.

3–4 Tilpass båndlængderne efter patientens hals, og fest de brede Velcro® festebåndene (A) til båndet (B). Kutt av overflødig bånd.

FORSIKTIGHETSREGLER:

Bruk TTH Tracheostomitube-holder utelukkende i kontrollerte omgivelser. Ekstra, forvirrede pasienter og andre personer som krever spesialpleie, må overvåkes for å hindre utilsiktet løsrivelse.

no

Dette pakningsvedlegget gjelder følgende Shiley™-produkt:

Trakeostomiholder REF TTH

Identifikasjon av en substans som ikke finnes i produktet eller pakningen.

Skal ikke brukes hvis emballasjen er åpnet eller skadet

BRUKSANVISNING

Definisjon på ADVARSLER, FORSIKTIGHETSREGLER og MERKNADER

ADVARSLER: Beskriver mulige forhold som kan få alvorlige følger for pasienten.

FORSIKTIGHETSREGLER: Beskriver mulige forhold som kan skade produktet og gjøre det ubrukelig.

MERK: Pasienten gjøres oppmerksom på bestemte forhold ved produktet.

ADVARSLER:

- Les disse anvisningene nøye før bruk.
- TTH-Trakeostomitube-holder er pakket IKKE-STERILT.

FORSIKTIGHETSREGLER:

Ulvis forsiktighet ved kasting av trakeostomitubeutstyr og tilleggsutstyr. Medisinsk utstyr skal kastes i henhold til gjeldende nasjonale bestemmelser for skadelig, biologisk avfall.

Shiley TTH Trakeostomitube-holder er beregnet for engangsbruk og skal ikke rengjøres eller brukes på nytt.

MERK: Shiley TTH Trakeostomitube-holder er laget av materiale beregnet på medisinsk bruk som ikke irriterer lymfesystemet.

Shiley TTH Trakeostomitube-holder er laget i myk, pustende, bomullsfornet skumlaminat med Velcro®-festebånd. Den har en komfortabel utforming i to deler som passer for alle trakeostomerte pasienter.

INDIKASJONER

Dette produktet er beregnet på å feste og holde på plass trakeostomitubes.

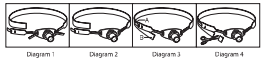


Diagram 1 Diagram 2 Diagram 3 Diagram 4

1–2 Tre de små Velcro® festebåndene gjennom sporene i åpen og fest til skumlaminatet.

3–4 Tilpass båndlengdene etter pasientens hals, og fest de brede Velcro® festebåndene (A) til båndet (B). Kutt av overflødig bånd.

FORSIKTIGHETSREGLER:

Bruk TTH Trakeostomitube-holder utelukkende i kontrollerte omgivelser. Ekstra, forvirrede pasienter og andre personer som krever spesialpleie, må overvåkes for å hindre utilsiktet løsrivelse.

fi

Tämä käyttöohje koskee seuraavaa Shiley™-tuotetta:

Trakeostomiputken pidin REF TTH

Aineen tunniste, jota tuote tai pakkaus ei sisällä, tai joka ei ole niissä läsnä.

Älä käytä, jos pakkaus on avattu tai vahingoittunut.

KÄYTTÖOHJEET

Tässä käyttöohjeessa annetut VAROITUKSET, VAROTOIMENPITEET ja HUOMIOT:

VAROITUS: Varoittaa sellaisista mahdollisista tilanteista, jotka saattaa koitua potilaalle haitaksi.

VAROTOIMENPIDE: Varoittaa sellaisista mahdollisista tilanteista tai olosuhteista, joissa kyseinen vaara saattaa vahingoittua ja tulla käyttökelvottomaksi.

HUOMIO: Kiinnittää potilaan huomion sellaiseen seikkaan, joka edesauttaa välttämään toiminnan ymmärtämistä.

VAROITUKSIA:

- Näitä ohjeita on luettava huolellisesti ennen välineiden käyttöä.
- TTH trakeostomiaputken kiinnitysnauha on pakattu STERILOIMATTOMANA.

VAROTOIMENPITEITÄ:

Kaikkien trakeostomiaputkien ja niiden lisävarusteiden käytöstä poistamisessa on noudatettava huolellisuutta ja varovaisuutta. Lääketieteellisten välineiden hävittämisessä on noudatettava kaikkia biologisesti haitallisia jätöstä koskevia kansallisia säännöksiä.

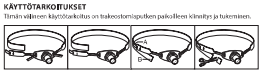
Shiley TTH trakeostomiputken kiinnitysnauha on kertakäyttöinen eikä sitä saa puhdistaa tai käyttää uudelleen.

HUOMIO: Shiley TTH kiinnitysnauha on valmistettulääketieteen vaatimuksia vastaavista materiaaleista, jotka eivät sisällä lateksia.

Shiley TTH trakeostomiputken kiinnitysnauha on valmistettu pehmeästä, hengittävästä, puuvillalla vuorattuta vaahtomuovista, joka on laminoitu Velcro®-kiinnittimillä. Se on käytössä mukava, kekseliäinen, yhtä kokoa oleva nauha, jota käytetään kaikkien trakeostomiputkien sillen kiinnittämiseen.

KÄYTTÖTARKOITUKSET

Tämän välineen käyttötarkoituksena on trakeostomiaputken paikallinen kiinnitys ja tukeminen.



Kuvio 1 Kuvio 2 Kuvio 3 Kuvio 4

1–2 Pujota kapeat Velcro®-kiinnittimet kaljassa olevien aukkojen läpi ja paina ne kiinni vaahtomuovin päällysteeseen.

3–4 Säädä niiden pituus potilaan mukaan, ja kiinnitä leveät Velcro®- kiinnittimet (A) nauhaan (B). Leikkaa pois liika nauha.

VAROTOIMENPITEITÄ:

TTH trakeostomiaputken kiinnitysnauhaa saa käyttää ainoastaan hoitotilanteissa, joissa potilasta valvotaan asianmukaisesti. Lapsipotilaita, häiriintyneessä mielentilassa olevia sekä muita erityishoitoa tarvitsevia potilaita on valvottava jatkuvasti, jotta trakeostomiaputken kiinnitysnauha ei irtaannu huomaamatta.

el

Το παρόν έντυπο οδηγιών ισχύει για το ακόλουθο προϊόν της Shiley™:

Φέρη συλλογή τραχειοστομίας REF TTH

Επισήμανση ουσίας που δεν περιέχεται ή δεν είναι παρούσα στο προϊόν ή τη συσκευασία.

Μη χρησιμοποιείτε αν η συσκευασία έχει ανοιχτεί ή έχει υποστεί ζημιά

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ορισμοί των ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ, των ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΩΝ και των ΣΗΜΕΙΩΣΕΩΝ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Αφορμάζουν τις πιθανές συνθήκες που θα μπορούσαν να βλάψουν το ασθενή.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ: Περιγράφουν τις πιθανές συνθήκες που θα μπορούσαν να βλάψουν το προϊόν, με αποτέλεσμα τη βλάβη της συσκευής.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εφιστά ειδική αναφορά για να βοηθήσει τον ασθενή στην κατανόηση του προϊόντος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες αυτές πριν από τη χρήση.
- Το Στηριακό Συλίγκα Τραχειοστομίας ΤΤΗ συσκευάζεται ΜΗ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΟ.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ:

Κατά την απόρριψη αποκολλήτατος από τις συσκευές συλλογέι τραχειοστομίας και των βοηθητικών προϊόντων θα πρέπει να ληφθούν τα προφυλάξεις. Η απόρριψη ιατρικών συσκευών θα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς για βιολογικά επικίνδυνα απόβλητα.

Το Στηριακό του Συλίγκα Τραχειοστομίας ΤΤΗ της Shiley έχει σχεδιαστεί για μία μόνο χρήση και δεν πρέπει να καθαρίζεται ή να επαναχρησιμοποιείται.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το Στηριακό Συλίγκα Τραχειοστομίας ΤΤΗ της Shiley αποτελείται από υλικά κατάλληλα για ιατρική χρήση, τα οποία δεν τερματίζουν ελαστικό καουτσούκ.

Το Στηριακό Συλίγκα Τραχειοστομίας ΤΤΗ της Shiley κατασκευάζεται από μαλακό αφρόδεκτο αφρό επενδυμένο με βαμβάκι, πολυστρωματοποιημένο με συνθέσεως Velcro®. Διαθέτει έναν άνετο σχεδιασμό δύο τμημάτων, ο οποίος ταιριάζει σε όλες τις διαστάσεις των ασθενών που έχουν υποβληθεί σε τραχειοστομία.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το προϊόν αυτό προορίζεται για χρήση στην ασφάλιση και τη συγκράτηση των σωλήνων τραχειοστομίας.

Εικόνα 1 Εικόνα 2 Εικόνα 3 Εικόνα 4

1–2 Περάστε στενούς συνδέσμους Velcro® μέσα από τις οχαλίες του περισφιγκτήρα και προσκολλήστε τους στο πολυστρωματοποιημένο αφρώδες υλικό.

3–4 Ρυθμίστε τους μήκους στο κατάλληλο μήκος γύρω από τον αυχένα του ασθενούς, προσκολλήστε τον ευρύ συνδέσμο Velcro® (A) στον ιμάντα (B). Κόψτε το τμήμα του συνδέσμου που περισσεύει.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ:

Χρησιμοποιείτε το Στηριακό Συλίγκα Τραχειοστομίας ΤΤΗ μόνο σε περιβάλλον ορισμένου από κυπτηρίαση. Οι παιδιπαρεμά ασθενείς, οι ασθενείς υπό σύγχυση και άλλοι άτομα που απαιτούν ειδική φροντίδα θα πρέπει να παρακολουθούνται, ώστε να προλαμβάνεται τυχόν ακούσια αποσύνδεση.

tr

Bu prospektüs aşağıdaki Shiley™ ürünü için geçerlidir:

Trakeostomi Tüpü Tutucu REF TTH

Ürün içinde veya ambalajda bulunmayan veya mevcut olmayan maddenin tanımı.

Ambalaj açılmış ya da zarar görmüşse kullanmayın

KULLANMA TALİMATI

UYARILAR, DİKKAT EDİLECEK NOKTALAR ve NOTLARIN tanımı

UYARILAR: Hastaya olumsuz etkileyebilecek olası durumları tanımlar.

DİKKAT EDİLECEK NOKTALAR: Ürüne zarar verip cihaz arızasına yol açabilecek olası durumları tanımlar.

NOT: Hastanın ürünü anlamasına yardımcı olmak için belirli bir konuya değinilmektedir.

UYARILAR:

- Kullanmadan önce bu talimatı dikkatle okuyun.
- TTH Trakeostomi Tüpü Tutucu STERİL OLMAYAN bir şekilde paketlenmektedir.

DİKKAT EDİLECEK NOKTALAR:

Trakeostomi tüpü cihazları ve aksesuarlarını atarken ilgili önlemlere dikkat edilmelidir. Tıbbi cihazların zehirli, biyolojik açıdan tehlikeli zararlar için geçerli olarak yönetmeliklere uygun olarak yapılmalıdır.

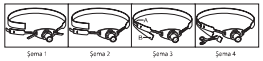
Shiley TTH Trakeostomi Tüpü Tutucu, tek hasta da kullanılmak üzere tasarlanmıştır ve temizlenmemeli ve tekrar kullanılmamalıdır.

NOT: Shiley TTH Trakeostomi Tüpü Tutucu lenfsistemi tahriş etmeyen tıbbi sınıf materyallere yapılmıştır.

Shiley TTH Trakeostomi Tüpü Tutucu Velcro® tutturucularla birleşme sedilmiş pamuk kaplı hava geçiren yumuşak süngerden yapılmıştır. Trakeostomi yapılmış her büyüklükte hastaya uyan rahat, iki parçalı bir tasarıma sahiptir.

KULLANIM ENDİKASYONLARI

Bu ürünün trakeostomi tüpünü sabitlemek ve tutmak için kullanılması amaçlanmıştır.



Şema 1 Şema 2 Şema 3 Şema 4

1–2 Velcro® tutturucuları kanal içindeki yuvalardan geçirin ve süngerlaminasyon kısmına yapıştırın.

3–4 Bantları hastanın boynu etrafında uygun uzunluğa ayarlayın ve geniş Velcro® tutturucuyu (A) banda (B) yapıştırın. Fazlalığı kesip atın.

DİKKAT EDİLECEK NOKTALAR:

TTH Trakeostomi Tüpü Tutucusunu sadece gözetim altındaki bakım ortamlarında kullanın. Çocuk hastalar, yaşlı hastalar ve özel bakıma gereksinim diğer bireyler izlem dışı çıkarmayı önlemek için izlenmelidir.

This product cannot be adequately cleaned and/or sterilized by the user in order to facilitate safe reuse, and is therefore intended for single use. Attempts to reuse or sterilize these devices may result in a lessened capability, infection or product failure risk to the patient.

Ce produit ne peut être nettoyé et/ou stérilisé par l'utilisateur pour permettre sa réutilisation sans risque. C'est donc un produit à usage unique. Toute tentative de nettoyer ou de stériliser ces instruments peut se traduire par une biocompatibilité, une infection ou des risques de détérioration du produit au détriment du patient.

Dieses Produkt kann vom Benutzer nicht ausreichend gereinigt und/oder sterilisiert werden, um eine sichere Wiederverwendung zu gewährleisten, es dient daher nur zum Einmal-Gebrauch. Versuche, diese Geräte zu reinigen oder zu sterilisieren, können zu einer Beeinträchtigung, Infektionsrisiken oder zum Versagen des Produkts führen und den Patienten gefährden.

Questo prodotto non può essere pulito e/o sterilizzato adeguatamente dall'utente per facilitarne il riutilizzo sicuro ed è quindi previsto per l'utilizzo singolo. I tentativi di riutilizzare o sterilizzare questi dispositivi potrebbero comportare per il paziente rischi di incompatibilità biologica, di infezioni o di guasto del prodotto.

El usuario no puede limpiar y/o esterilizar adecuadamente este producto para facilitar su reutilización segura, por lo que está concebido para un solo uso. Los intentos de reutilizar o esterilizar estos dispositivos pueden resultar en biocompatibilidad reducida, infección o avería del producto que falle en el paciente.

Este produto não pode ser limpo e/ou esterilizado convenientemente pelo utilizador de forma a facilitar uma reutilização segura, razão pela qual se destina a uma única utilização. Quaisquer tentativas de limpar ou esterilizar estes dispositivos poderão resultar em incompatibilidade biológica reduzida, infeção ou falha do produto, tornando-os perigosos para o paciente.

De gebruiker kan dit product niet afdoende reinigen en/of sterilliseren om een veilig hergebruik mogelijk te maken en daarom is dit product bestemd voor eenmalig gebruik. Pogingen om deze producten te reinigen of sterilliseren kunnen resulteren in biocompatibiliteit, infectie of een mogelijk falend product voor de patiënt.

Den här produkten kan inte rengöras och/eller steriliseras av användaren till tillräcklig för att garantera säker återanvändning och är därför avsedd för engångsbruk. Försök till rengöring eller sterilisering av enheterna kan resultera i försämrad biokompatibilitet, infektionsrisk eller produktfel med risk för patienten.

Dette produkt kan ikke rengøres og/eller steriliseres tilstrækkeligt af brugeren til ikke genbrug, og det er derfor kun beregnet til engangsbrug. Forsøg på at rengøre eller sterilisere disse instrumenter kan medføre reduceret biokompatibilitet, infektion eller risiko for produktsvigt for patienten.

Ostrzeganie jest tak, że nie można należycie czyścić lub sterilizować przez użytkownika tego, aby umożliwić bezpieczne ponowne użycie, dlatego jest ono przeznaczone do jednorazowego użytku. Próby ponownego użycia lub sterylizacji tych urządzeń mogą skutkować zmniejszoną biokompatybilnością, zakażeniem lub awarią produktu, co stwarza zagrożenie dla pacjenta.

Kişiniçi ve ya yeniden kullanılmak üzere sterilize edilmesi için kullanıcı tarafından düzgün bir şekilde temizlenemez ve sterilize edilemez, bu nedenle tek kullanımlıktır. Yetkisiz cihazları tekrar kullanma veya sterilize etme girişimleri hastada biyouyumsuzluğa, enfeksiyona, cihazın arızalanmasına neden olabilir.

Το προϊόν αυτό δεν μπορεί να καθαριστεί πλήρως και αποτελεσματικά από τον χρήστη, ώστε να εξασφαλίζεται η ασφαλής επαναχρησιμοποίησή του και, επομένως, προορίζεται για μία μόνο χρήση. Τυχόν απόπειρες καθαρισμού ή επαναποστείρωσης των συγκεκριμένων συσκευών μπορεί να οδηγήσουν σε βιοσυμβατότητα, λοίμωξη ή αυθόρμητη μη λειτουργία του προϊόντος, που θα θέσει σε κίνδυνο τον ασθενή.

Bu ürün kullanıcı tarafından güvenli şekilde tekrar kullanımı kolaylaştırmak üzere yeterince temizlenemez ve/veya sterilize edilemez ve bu nedenle tek kullanımlıktır. Bu cihazları tekrar kullanma veya sterilize etme girişimleri hasta açısından biyolojik uyumsuzluk, enfeksiyon veya ürün arızası riskleri de cesaretindir.

Part No. 10047940 Rev B

COVIDIEN, COVIDIEN with logo and Covidien logo are U.S. and internationally registered trademarks of Covidien AG.

Velcro® is a trademark of Velcro Inc., USA. Other brands are trademarks of a Covidien company.

© 2011 Covidien.

Covidien llc, 15 Hampshire Street, Mansfield, MA 02048 USA.
Covidien Ireland Limited, IDA Business & Technology Park, Tullamore.

www.covidien.com

COVIDIEN™

REF TTH

Shiley™
Tracheostomy Tube Holder

en Instructions For Use
fr Mode d'emploi
de Gebrauchsanweisung
it Istruzioni per l'uso
es Instrucciones de uso
pt Instruções de uso
nl Gebruiksaanwijzing
sv Bruksanvisning
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
fi Käyttöohjeet
el Οδηγίες χρήσης
tr Kullanma Talimatı